

دُعَاؤُهُ فِي التَّضَرُّعِ وَ الْإِسْتِكَانَةِ

His Supplication in Imploring God

- 1 O God, from whom nothing is concealed
1 يَا اللَّهُ الَّذِي لَا يَخْفَى عَلَيْهِ
- 2 in earth or heaven!
2 شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ،
- 3 How should what Thou hast created, my God, be concealed from Thee?
3 وَكَيْفَ يَخْفَى عَلَيْكَ يَا إِلَهِي مَا أَنْتَ خَلَقْتَهُ؟
- 4 How shouldst Thou not number what Thou hast made?
4 وَكَيْفَ لَا تُحْصِي مَا أَنْتَ صَنَعْتَهُ؟
- 5 How should what Thou governest be absent from Thee?
5 أَوْ كَيْفَ يَغِيبُ عَنْكَ مَا أَنْتَ تُدَبِّرُهُ؟
- 6 How should one who has no life except through Thy provision have the ability to flee from Thee?
6 أَوْ كَيْفَ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَهْرُبَ مِنْكَ مَنْ لَا حَيَاةَ لَهُ إِلَّا بِرِزْقِكَ؟
- 7 How should one who has no road except in Thy kingdom escape from Thee?
7 أَوْ كَيْفَ يَنْجُو مِنْكَ مَنْ لَا مَذْهَبَ لَهُ فِي غَيْرِ مُلْكِكَ؟
- 8 Glory be to Thee! He among Thy creatures who fears Thee most knows Thee best,
8 سُبْحَانَكَ! أَحْسَى خَلْقِكَ لَكَ أَعْلَمُهُمْ بِكَ،
- 9 he among them most bent in humility is most active in obeying Thee,
9 وَأَخْضَعُهُمْ لَكَ أَعْمَلُهُمْ بِطَاعَتِكَ،
- 10 and he among them whom Thou providest while he worships another is most contemptible before Thee!
10 وَأَهْوَنُهُمْ عَلَيْكَ مَنْ أَنْتَ تَرْزُقُهُ وَهُوَ يَعْبُدُ غَيْرَكَ،
- 11 Glory be to Thee! He who associates others with Thee and denies Thy messengers diminishes not Thy authority.
11 سُبْحَانَكَ! لَا يُنْقِصُ سُلْطَانَكَ مَنْ أَشْرَكَ بِكَ، وَكَذَّبَ رُسُلَكَ،
- 12 He who dislikes Thy decree cannot reject Thy command.
12 وَلَيْسَ يَسْتَطِيعُ مَنْ كَرِهَ قَضَاءَكَ أَنْ يَرُدَّ أَمْرَكَ،

- 13 He who denies Thy power keeps himself not away from Thee. وَلَا يَمْتَنِعُ مِنْكَ مَنْ كَذَّبَ بِقُدْرَتِكَ، 13
- 14 He who worships other than Thee escapes Thee not. وَلَا يَفُوتُكَ مَنْ عَبَدَ غَيْرَكَ، 14
- 15 He who dislikes meeting Thee will not be given endless life in this world. وَلَا يُعَمَّرُ فِي الدُّنْيَا مَنْ كَرِهَ لِقَاءَكَ. 15
- 16 Glory be to Thee! How mighty is Thy station, overpowering Thy authority، سُبْحَانَكَ! مَا أَعْظَمَ شَأْنَكَ، وَأَقْهَرَ سُلْطَانَكَ، 16
- 17 intense Thy strength, penetrating Thy command! وَأَشَدَّ قُوَّتَكَ، وَأَنْفَذَ أَمْرَكَ! 17
- 18 Glory be to Thee! Thou hast decreed death for all Thy creatures، سُبْحَانَكَ! قَضَيْتَ عَلَى جَمِيعِ خَلْقِكَ الْمَوْتَ: 18
- 19 both him who professes Thy Unity and him who disbelieves in Thee; مَنْ وَحَدَّكَ وَمَنْ كَفَرَ بِكَ، 19
- 20 each one will taste death، وَكُلُّ ذَائِقُ الْمَوْتِ، 20
- 21 each one will come home to Thee. Blessed art Thou and high exalted! وَكُلُّ صَائِرٍ إِلَيْكَ، فَتَبَارَكْتَ وَتَعَالَيْتَ، 21
- 22 There is no god but Thou, Thou alone, who hast no associate. I have faith in Thee، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، وَحَدَّكَ لَا شَرِيكَ لَكَ، آمَنْتُ بِكَ، 22
- 23 I attest to Thy messengers, I accept Thy Book، وَصَدَقْتُ رُسُلَكَ وَقَبِلْتُ كِتَابَكَ، 23
- 24 I disbelieve in every object of worship other than Thee، وَكَفَرْتُ بِكُلِّ مَعْبُودٍ غَيْرِكَ، 24
- 25 I am quit of anyone who worships another! وَبَرِئْتُ مِمَّنْ عَبَدَ سِوَاكَ. 25
- 26 O God, I rise in the morning and enter the evening making little of my good works، اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اُصْبِحُ وَاُمْسِيْ مُسْتَقِيلاً لِعَمَلِيْ، 26

- 27 confessing my sins, admitting my offenses; 27 مُعْتَرِفًا بِذُنُوبِي، مُقَرِّرًا بِخَطَايَايَ،
- 28 I am abased because of my prodigality against myself. 28 أَنَا بِإِسْرَافِي عَلَى نَفْسِي ذَلِيلٌ،
- 29 My works have destroyed me, my caprice has ruined me, 29 عَمَلِي أَهْلَكَنِي، وَهَوَايَ أَرْدَانِي،
- 30 my passions have deprived me. 30 وَشَهَوَاتِي حَرَمْتَنِي.
- 31 So I ask Thee, my Master, the asking of him whose soul is diverted by his drawn out expectations, 31 فَاسْأَلُكَ يَا مَوْلَايَ سُؤَالَ مَنْ نَفْسُهُ لَاهِيَةٌ لِطُولِ أَمَلِهِ،
- 32 whose body is heedless because of the stillness of his veins, 32 وَبَدَنُهُ غَافِلٌ لِسُكُونِ عُرُوقِهِ،
- 33 whose heart is entranced by the multitude of favours done for him, 33 وَقَلْبُهُ مَفْتُونٌ بِكَثْرَةِ النِّعَمِ عَلَيْهِ،
- 34 whose reflection is little concerning that to which he is coming home; 34 وَفِكْرُهُ قَلِيلٌ لِمَا هُوَ صَائِرٌ إِلَيْهِ،
- 35 the asking of him whom false expectation has overcome, 35 سُؤَالَ مَنْ قَدْ غَلَبَ عَلَيْهِ الْأَمَلُ،
- 36 caprice has entranced, and this world has mastered, 36 وَفَتَنَهُ الْهَوَى، وَاسْتَمَكَّنَتْ مِنْهُ الدُّنْيَا،
- 37 and over whom death has cast its shadow; the asking of him who makes much of his sins 37 وَأَظْلَلَهُ الْأَجَلَ، سُؤَالَ مَنْ اسْتَكْثَرَ ذُنُوبَهُ،
- 38 and confesses his offense; the asking of him who has no Lord but Thou, 38 وَاعْتَرَفَ بِخَطِيئَتِهِ، سُؤَالَ مَنْ لَا رَبَّ لَهُ غَيْرُكَ،
- 39 no friend besides Thee, no one to deliver him from Thee, 39 وَلَا وَلِيَّ لَهُ دُونَكَ، وَلَا مُنْقِذَ لَهُ مِنْكَ،
- 40 and no asylum from Thee except in Thee. 40 وَلَا مَلْجَأَ لَهُ مِنْكَ إِلَّا إِلَيْكَ .

- 41 My God, I ask Thee by Thy right incumbent upon all Thy creatures, 41 إِلَهِي أَسْأَلُكَ بِحَقِّكَ الْوَاجِبِ عَلَى جَمِيعِ خَلْقِكَ،
- 42 by Thy mighty name with which Thou commanded Thy messenger to glorify Thee, 42 وَبِاسْمِكَ الْعَظِيمِ الَّذِي أَمَرْتَ رَسُولَكَ أَنْ يُسَبِّحَكَ بِهِ،
- 43 and by the majesty of Thy generous face, which ages not, 43 وَبِجَلَالِ وَجْهِكَ الْكَرِيمِ الَّذِي لَا يَبْلَى
- 44 nor changes, nor alters, nor passes away, 44 وَلَا يَتَغَيَّرُ، وَلَا يَحُولُ وَلَا يَفْنَى،
- 45 that Thou blessest Muhammad and the Household of Muhammad, 45 أَنْ تُصَلِّيَ عَلَيَّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ،
- 46 that Thou freest me from need for all things through worshipping Thee, 46 وَأَنْ تُغْنِيَنِي عَنْ كُلِّ شَيْءٍ بِعِبَادَتِكَ،
- 47 that Thou distractest my soul from this world through fear of Thee, 47 وَأَنْ تُسَلِّيَ نَفْسِي عَنِ الدُّنْيَا بِمَخَافَتِكَ،
- 48 and that Thou turnest me back toward Thy abundant generosity through Thy mercy! 48 وَأَنْ تُثَنِّبَنِي بِالْكَثِيرِ مِنْ كَرَامَتِكَ بِرَحْمَتِكَ،
- 49 To Thee I flee, Thee I fear, from Thee I seek aid, 49 فَإِلَيْكَ أَفْرُ، وَ مِنْكَ أَخَافُ، وَبِكَ أَسْتَعِيْثُ،
- 50 in Thee I hope, Thee I supplicate, in Thee I seek asylum, 50 وَإِيَّاكَ أَرْجُو، وَلَكَ أَدْعُو، وَإِلَيْكَ أَلْجَأُ،
- 51 in Thee I trust, from Thee I ask help, in Thee I have faith, 51 وَبِكَ أَتَقَرُّ، وَإِيَّاكَ أَسْتَعِينُ، وَبِكَ أُوْمِنُ،
- 52 in Thee I have placed my confidence, 52 وَعَلَيْكَ أَتَوَكَّلُ،
- 53 and upon Thy munificence and Thy generosity I rely. 53 وَعَلَى جُودِكَ وَكَرَمِكَ أَتَكَلِّئُ.